

《西游记》中语气助词的分布

孟 子 敏

松 山 大 学
言語文化研究 第38巻第 1 - 1 号 (抜刷)
2018年 9 月

Matsuyama University
Studies in Language and Literature
Vol. 38 No. 1-1 September 2018

《西游记》中语气助词的分布^{*}

孟子敏

1 前言

1.1 缘起

近些年来，笔者（孟子敏 2007，2008，2011，2014，2017）对句中“了”（即所谓的“了₁”）和句末“了”（即所谓的“了₂”）在不同语体中的分布进行了一些考察分析。在对《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》、《三国志通俗演义》等语料中的句中助词“了₁”和句末语气助词“了₂”的分布考察后发现，这四部作品中“了₁”和“了₂”的分布呈现出一致性。同时，我们也发现《三国志通俗演义》中“了₁”和“了₂”的使用有与其他三部作品不同的地方（详细内容见后）。笔者（孟子敏 2017）还对《三国志通俗演义》中的全部语气助词进行了穷尽统计和分析。

为了进一步探讨“了₁”、“了₂”在现代和近代小说中分布的一致性，本课题采用了同是明代小说，比《三国志通俗演义》成书约晚 200 年的《西游记》作为语料来进行考察。本文采用了明代容与堂刻本《李卓吾先生批评西游记》，首先对其中的“了₁”和“了₂”的分布进行了穷尽统计分析。为了考察语气助词在近代小说中的使用状况，本文还进一步对《西游记》中的“也”、“啊”、“呀”、“哩”等全部语气助词的分布也进行了穷尽统计分析。

1.2 关于《西游记》

一般认为《西游记》的最后写定者为吴承恩（约 1500—约 1582）。但学界对

^{*} 本文为平成 28 年度松山大学特别研究助成项目的成果。

此也一直有争论。本文暂采用吴承恩说。吴承恩，字汝忠，号射阳山人，淮安山阳（今江苏淮安）人。天启《淮安府志》卷十六记载，吴承恩“性敏而多慧，博极群书，为诗文，下笔立成”。但成年后的吴承恩在科举进身上屡遭挫折，到四十多岁时补了一个岁贡生，五十多岁担任任过浙江长兴县丞，后又任过荆王府纪善，这是等同于县丞级别的闲职。吴承恩写定《西游记》大约是中年以后或者更晚。除《西游记》外，他还创作有长诗《二郎搜山图歌》和《禹鼎志》。现存《射阳先生存稿》四卷，包括诗一卷、散文三卷，是吴承恩死后由丘度编订而成。

《西游记》的主要内容描写的是孙悟空保唐僧西天取经，历经九九八十一难的故事。唐僧取经历史上确有其事。距今约一千三百多年前，即唐太宗贞观元年（627），25岁的青年和尚玄奘离开长安，到天竺（今印度）游学。从长安出发后，途经中亚、阿富汗、巴基斯坦，途中经历艰难险阻，最后到达印度。他在印度学习了两年多。贞观十九年（645）玄奘回到长安，带回佛经657部。这次西天取经时间，前后历经十九年，行程数万里，极具传奇色彩，轰动一时。玄奘本人讲述西行所见所闻，弟子辩机辑录成《大唐西域记》，共十二卷。主要讲述了途中所见各国的历史、地理及交通，并无故事内容。后来他的弟子慧立、彦琮撰写了《大唐大慈恩寺三藏法师传》，为玄奘的取经经历增添了神话色彩。唐僧取经的故事便由此开始在民间流传。南宋有了《大唐三藏取经诗话》，金代院本有《唐三藏》、《蟠桃会》等，到元杂剧又有了吴昌龄的《唐三藏西天取经》、无名氏的《二郎神锁齐大圣》等。所有这些，都成了后来创作和写定《西游记》的重要积淀。写定者吴承恩在民间传说、西游杂剧、话本的基础上，进行了再创作，最后写定了《西游记》这部小说。

《西游记》约成书于16世纪中叶，明代嘉靖与万历之间。全书共20卷，100回。字数为70万字左右。每回有回目数，回目是对句形式。即如这样的形式“第二十三回 三藏不忘本 四圣试禅心”、“第二十六回 孙悟空三岛求方 观世音甘泉活树”。对句形式字数最多的是八字句相对，如“第九回 袁守诚妙算无私曲 老龙王拙计犯天条”、“第二十五回 镇元仙赶捉取经僧 孙行者大闹五庄观”；也有七字句相对，如“第一回 灵根育孕源流出 心性修持大道生”、“第八回 我佛造经传

极乐 观音奉旨上长安”；有六字句相对，如“第八十三回 心猿识得丹头 姹女还归本性”；有五字句相对，如“第三十回 邪魔侵正法 意马忆心猿”、“第六十六回 诸神遭毒手 弥勒缚妖魔”；字数最少的为四字句相对，如“第十四回 心猿归正 六贼无踪”、“第一百回 径回东土 五圣成真”。在《西游记》之前，比如嘉靖本的《三国志通俗演义》，回目字数整齐划一，都是单句七言句。比如卷之一下有“祭天地桃园结义”、“刘玄德斩寇立功”、“安喜张飞鞭督邮”、“何进谋杀十常侍”、“董卓议立陈留王”、“吕布刺杀丁建阳”、“废汉君董卓弄权”、“曹孟德谋杀董卓”、“曹操起兵伐董卓”、“虎牢关三战吕布”。但均没有标明回目数，即没有“第一回、第二回”等字样。所以，从这个意义上来说，《西游记》可能是最早标明回目数，采用对句形式回目的小说。后来其他小说效仿这一写法，形成章回体小说。

在分析时，本文使用交流句和非交流句（孟子敏 2005）的框架。关于交流句和非交流句，是在参考太田辰夫（1958）要求文和无要求文的基础上提出的两个概念。

2 现代和清代小说语料中“了₁”、“了₂”的分布

2.1 《四世同堂》中“了₁”、“了₂”的分布

笔者（2011）将该作品中的叙述部分和说话部分分别开来，统计分析了“了₁”、“了₂”的分布情况。具体结果如下：

在交流句中，“了₁”共计约 1000 次，“了₂”共计出现约 1134 次。“了₁”、“了₂”的出现次数平分秋色，“了₂”是“了₁”的约 1.13 倍，没有出现明显的倾向性差异。在非交流句中，“了₁”的出现次数约为 8742 次，“了₂”的出现次数约为 1339 次。“了₁”的出现次数约是“了₂”的 6.53 倍。这一差异虽然没有《政府工作报告》那么极端，不过，小说中交流句和非交流句的“了₁”、“了₂”分布存在着巨大差异。

2.2 清代小说《红楼梦》、《儿女英雄传》“了₁”、“了₂”的分布

《四世同堂》是现代白话小说。在近代白话小说语料中，“了₁”、“了₂”的分布状况又是什么面貌呢？笔者（2014）选择了清代小说《红楼梦》前四十回和《儿女英雄传》作为语料，将叙述部分和说话部分分别开来，统计分析了“了₁”、“了₂”的分布状况（孟子敏 2014, 2015）。具体结果如下：

《红楼梦》中，交流句部分，“了₁”出现约 1538 次，“了₂”共出现约 1709 次。“了₂”是“了₁”约 1.11 倍，“了₂”的出现次数略高于“了₁”。《四世同堂》中“了₂”是“了₁”的约 1.13 倍，“了₂”的出现次数也略高于“了₁”。单就“了₂”和“了₁”的比例上来看，《红楼梦》和《四世同堂》出现了惊人的相似。在非交流句中，“了₁”的出现次数为 2373 次，“了₂”的出现次数为 455 次。“了₁”是“了₂”的 5.23 倍。《四世同堂》中“了₁”是“了₂”的约 6.53 倍。就比例来看，这两部小说叙述部分的语料中出现的“了₁”和“了₂”的情况也是惊人的一致。

《儿女英雄传》中，交流句部分“了₁”的出现次数约为 2358 次，“了₂”的出现次数约为 2774 次。“了₂”是“了₁”的约 1.18 倍。在这一点上，与《红楼梦》和《四世同堂》保持一致。非交流句部分“了₁”、“了₂”的出现次数存在着巨大的差异。“了₁”共出现约 5275 次，“了₂”共出现约 282 次。“了₁”是“了₂”的约 18.71 倍，“了₁”的出现次数明显高于“了₂”。这一点上，总体倾向与《红楼梦》和《四世同堂》一致。

《四世同堂》中“了₂”的出现次数，交流句部分只是非交流句部分的约 0.85 倍。《红楼梦》中“了₂”的出现次数，交流句部分是非交流句部分的约 3.76 倍。《儿女英雄传》中“了₂”的出现次数，交流句部分是非交流句部分的约 10 倍。可以这么说，就交流句部分来看，《红楼梦》、《儿女英雄传》比《四世同堂》更多地使用“了₂”。这可以概括为现代白话小说与近代白话小说的不同之处。

2.3 明代小说《三国志通俗演义》中的“了₁”、“了₂”的分布

与《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》比较，可以发现以下几点：

(1) 在交流句中,《三国志通俗演义》出现的“了₂”是“了₁”的约0.56倍。“了₂”和“了₁”的比率要远远低于《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》。可以说《三国志通俗演义》的语言状态与《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》有很大不同。

(2) 在非交流句中,《三国志通俗演义》出现的“了₁”远远多于“了₂”,所显示的倾向性与《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》基本一致。

(3) 将“了₁”和“了₂”合二为一,计算“了”的出现频率,《三国志通俗演义》的出现频率约为0.0023,《四世同堂》为0.0202、《红楼梦》为0.0243、《儿女英雄传》为0.0255,《三国志通俗演义》“了”的出现频率约为其他三部作品的10%。这也可以看成是《三国志通俗演义》的语言状态与《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》不同的表现。

3 《西游记》中“了₁”和“了₂”的分布

3.1 “了₁”、“了₂”

通常说来,现代汉语中有两个“了”。一个是词尾“了”,即一般所说的“了₁”。另一个是句尾“了”,即一般所说的“了₂”。关于这两个“了₁”、“了₂”的功能和意义,目前的解释是:“了₁”附在动词、形容词以及其他谓词形式之后,表明该词所指处于事实的状态下,是实现体的标记。“了₂”实际上是“了”和句末语气助词“也”的合成,是表明一个事件所处的事实状态,表达说话者的申述事实的语气(刘勋宁 1988, 1990)。

关于如何判断为“了₁”还是“了₂”,本文基本上按照刘勋宁(1990)所提出的观点,即按照“了₁”、“了₂”出现的位置这一形式特征作为判断的依据。但当“动词+了”位于句子最后时,确实也难以判断到底是“了₁”还是“了₂”。

3.2 统计作业的有关说明

进行统计作业时,首先用人工方式将《西游记》的叙述和说话部分割开来。

然后再用人工和半自动方式分别检索、统计叙述和说话部分中“了₁”和“了₂”的出现次数。

3.2.1 《西游记》中的“了”

一般书写形式是“了”。如：

- (1) 金星笑道：“大王息怒。你自来未曾到此天堂，却又无名，众天丁又与你素不相识，他怎肯放你擅入。等如今见了天尊，授了仙箓，注了官名，向后随你出入，谁复挡也。”（第四回 官封弼马心何足 名注齐天意未宁）
- (2) 悟空道：“我儿子便胡说。你是认不得我了，我本是这两界山石匣中的大圣。你再认认看。”（第十四回 心猿归正 六贼无踪）
- (3) 行者道：“既如此，我且不打你。我问你：鹰愁涧里，是那方来的怪龙。他怎么抢了我师父的白马吃了。”（第十五回 蛇盘山诸神暗佑 鹰愁涧意马收缰）

《西游记》中还出现了“了也”、“了阿（啊）”、“了呀”、“了耶”的书写形式，本文处理为“了（了₂）”。统计时，分别记入“了₂”、“也”、“啊”、“呀”、“耶”各一次。如：

- (4) 二妖吓得呆呆挣挣道：“怎的好，怎的好。当时大王将宝贝付与我们，教拿孙行者，今行者既不曾拿得，连宝贝都不见了。我们怎敢去回话。这一顿直直的打死了也。怎的好，怎的好？”（第三十四回 魔王巧算困心猿 大圣腾那骗宝贝）
- (5) 十八公道：“杏仙尽有仰高之情，圣僧岂可无俯就之意。如不见怜，是不知趣了也。”（第六十四回 荆棘岭悟能努力 木仙庵三藏谈诗）
- (6) 行者暗笑道：“真个有这话。我只道八戒作耍子乱说哩。等我且飞进去寻寻，看师父在那里。不知他的心性如何。假若被他摩弄动了啊，留他在这里也罢。”（第八十二回 姹女求阳 元神护道）
- (7) 那师父爬上马，与八戒沙僧，复东来有二十余里，方才歇下道：“悟空，如何了呀？”（第五十九回 唐三藏路阻火焰山 孙行者一调芭蕉扇）
- (8) 行者在旁，忍不住喝了一声道：“那泼物，有认得你的，在这里哩。莫

要只管架空捣鬼，说谎哄人。你既家私被劫，父被贼伤，母被人掳，救你去交与谁人。你将何物与我作谢。这谎脱节了耶。”（第四十回 婴儿戏化禅心乱 猿马刀归木母空）

3.2.2 关于交流句和非交流句的处理

本文采用笔者（孟子敏 2005）提出的交流句和非交流句的概念。在分析语料时，小说中的叙述部分本文处理为非交流句，小说中的人物说话部分处理为交流句。除了小说中人物说话以外，有的是小说作者本人设定一个问题，然后进行回答。这类的语言，统计时也算入了说话部分，处理为交流句。比如，下文就是作者设问一个问题自答。

（9）你道他既变了苍蝇，那宝贝却放在何处。如丢在路上，藏在草里，被人看见拿去，却不是劳而无功。他还带在身上。带在身上啊，苍蝇不过豆粒大小，如何容得。原来他那宝贝，与他金箍棒相同，叫做如意佛宝，随身变化，可以大，可以小，故身上亦可容得。（第三十四回 魔王巧算困心猿 大圣腾那骗宝贝）

有些语言是作者对人、事等进行描写、说明、解释或强调等，这样的句子，我们也计入交流句部分。比如下例中的划线部分。

（10）忽听得喊声振耳，乃三十六员雷将围困着大圣哩。（第七回 八卦炉中逃大圣 五行山下定心猿）

（11）他却站在高埠上正然观看，只听得草中有人言语，急使杖拨开深草看时，原来是呆子在里面说梦话哩。（第二十八回 花果山群妖聚义 黑松林三藏逢魔）

作品中的叙述部分，有些话是心里想的，我们也处理为交流句。比如下例中的划线部分。

（12）那长老忍着疼，噙着泪，心中暗恨道：我和尚这等命苦。只说是好人
家化顿斋吃，岂知道落了火坑。徒弟啊。速来救我，还得见面，但迟两个
时辰，我命休矣。那长老虽然苦恼，却还留心看着那些女子。那些女子把他吊得停当，便去脱剥衣服。长老心惊，暗自忖道：这一脱了衣服，是要

打我的情了，或者夹生儿吃我的情也有哩。(第七十二回 盘丝洞七情迷本濯垢泉八戒忘形)

(13) 暗想道：我徒弟们不知在那里寻我哩。(第六十四回 荆棘岭悟能努力木仙庵三藏谈诗)

(14) 八戒暗地里怨恶道：这猢猻活活的折杀也。怎么这许多官员礼拜，更不还礼，也不站将起来。(第六十八回 朱紫国唐僧论前世 孙行者施为三折肱)

作品中作者发出的感叹部分，本文计入交流句。比如下例中的划线部分。

(15) 这场斗，真个是地动山摇，好杀也。(第四回 官封弼马心何足 名注齐天意未宁)

(16) 他两个斗了有一个时辰，只见那虎爪慢腰松，被太保举叉平胸刺倒，可怜呵！(第十三回 陷虎穴金星解厄 双叉岭伯钦留僧)

(17) 可怜那三藏啊！(第二十回 黄风岭唐僧有难 半山中八戒争先)

3.3 交流句中的“了₁”和“了₂”

我们把“了₁”和“了₂”在交流句的具体分布情况列表1。

表1 《西游记》中交流句“了₁”、“了₂”的分布状况

回数	了 ₁	了 ₂	回数	了 ₁	了 ₂	回数	了 ₁	了 ₂	回数	了 ₁	了 ₂
第一回	5	6	第二十六回	51	37	第五十一回	9	11	第七十六回	40	25
第二回	11	15	第二十七回	39	37	第五十二回	35	10	第七十七回	25	40
第三回	9	10	第二十八回	18	23	第五十三回	29	31	第七十八回	11	6
第四回	9	12	第二十九回	32	9	第五十四回	16	9	第七十九回	11	8
第五回	18	14	第三十回	43	19	第五十五回	36	24	第八十回	21	15
第六回	18	9	第三十一回	51	32	第五十六回	26	25	第八十一回	37	28
第七回	9	5	第三十二回	34	33	第五十七回	28	10	第八十二回	37	31
第八回	19	6	第三十三回	32	27	第五十八回	11	2	第八十三回	30	23
第九回	9	7	第三十四回	45	37	第五十九回	25	21	第八十四回	31	15
第十回	1	8	第三十五回	21	23	第六十回	35	16	第八十五回	22	24
第十一回	17	4	第三十六回	19	16	第六十一回	31	10	第八十六回	31	37

第十二回	4	1	第三十七回	35	16	第六十二回	27	8	第八十七回	6	9
第十三回	14	7	第三十八回	40	36	第六十三回	21	17	第八十八回	9	7
第十四回	41	38	第三十九回	32	21	第六十四回	14	9	第八十九回	24	21
第十五回	33	25	第四十回	33	24	第六十五回	9	10	第九十回	21	21
第十六回	31	28	第四十一回	42	19	第六十六回	12	13	第九十一回	17	10
第十七回	40	28	第四十二回	35	25	第六十七回	27	24	第九十二回	20	28
第十八回	34	19	第四十三回	38	16	第六十八回	33	11	第九十三回	14	19
第十九回	40	11	第四十四回	38	20	第六十九回	17	15	第九十四回	3	12
第二十回	29	20	第四十五回	29	22	第七十回	42	22	第九十五回	15	7
第二十一回	20	22	第四十六回	26	30	第七十一回	21	12	第九十六回	13	12
第二十二回	15	12	第四十七回	38	31	第七十二回	33	22	第九十七回	41	28
第二十三回	31	31	第四十八回	29	13	第七十三回	27	17	第九十八回	14	10
第二十四回	28	22	第四十九回	25	22	第七十四回	29	30	第九十九回	11	16
第二十五回	48	38	第五十回	26	15	第七十五回	26	35	第一百回	13	7
总计	“了 ₁ ” : 2522					“了 ₂ ” : 1872					

3.4 非交流句中的“了₁”和“了₂”

语料统计发现，在《西游记》的非交流句中，出现在句末的“了”数量极少，而且“了”之前的词均为动词和形容词，其中动词占绝大多数。如：

(18) 老龙王依言，尽向悟空说了。(第三回 四海千山皆拱伏 九幽十类尽除名)

(19) 众天丁知他受了仙篆，乃是个弼马温，不敢阻当，让他打出天门去了。(第四回 官封弼马心何足 名注齐天意未宁)

(20) 这长老心忙，太起早了。(第十三回 陷虎穴金星解厄 双叉岭伯钦留僧)

(21) 那马看见拿棒，恐怕打来，吓得四只蹄疾如飞电，飏的跑将去了。(第二十三回 三藏不忘本 四圣试禅心)

(22) 他两个疼痛难禁，渐渐肚子大了。用手摸时，似有血团肉块，不住的骨冗骨冗乱动。(第五十三回 禅主吞餐怀鬼孕 黄婆运水解邪胎)

(23) 却又是风雾漫漫，霎时间，就黑暗了。(第七十七回 群魔欺本性 一体拜真如)

在叙述语言中，这里的“了”并没有表达强调语气的作用，只是表达一种状况的实现。对这种情况下的“了”，也可以处理为“了₁”。但慎重起见，我们还是根据出现的位置，将它分析为“了₂”。在非交流句中“了₁”和“了₂”的具体分布情况，我们列为下表2。

表2 《西游记》中非交流句“了₁”、“了₂”的分布状况

回数	了 ₁	了 ₂	回数	了 ₁	了 ₂	回数	了 ₁	了 ₂	回数	了 ₁	了 ₂
第一回	14	2	第二十六回	35	1	第五十一回	23	0	第七十六回	43	2
第二回	26	1	第二十七回	30	1	第五十二回	45	0	第七十七回	46	3
第三回	21	1	第二十八回	27	2	第五十三回	46	4	第七十八回	18	0
第四回	14	1	第二十九回	30	0	第五十四回	18	0	第七十九回	19	1
第五回	43	2	第三十回	47	0	第五十五回	30	3	第八十回	25	1
第六回	26	0	第三十一回	32	1	第五十六回	34	3	第八十一回	23	0
第七回	13	2	第三十二回	27	1	第五十七回	32	1	第八十二回	25	0
第八回	26	1	第三十三回	23	0	第五十八回	27	1	第八十三回	30	0
第九回	14	0	第三十四回	43	0	第五十九回	24	0	第八十四回	43	3
第十回	14	2	第三十五回	46	0	第六十回	27	1	第八十五回	17	1
第十一回	29	0	第三十六回	29	0	第六十一回	35	0	第八十六回	36	1
第十二回	25	0	第三十七回	20	1	第六十二回	36	1	第八十七回	12	0
第十三回	42	1	第三十八回	28	2	第六十三回	27	0	第八十八回	27	0
第十四回	34	2	第三十九回	34	0	第六十四回	24	1	第八十九回	25	3
第十五回	39	2	第四十回	36	1	第六十五回	42	1	第九十回	54	4
第十六回	52	0	第四十一回	35	1	第六十六回	26	0	第九十一回	26	1
第十七回	27	2	第四十二回	30	1	第六十七回	27	0	第九十二回	28	3
第十八回	29	1	第四十三回	39	0	第六十八回	26	1	第九十三回	24	1
第十九回	23	1	第四十四回	31	0	第六十九回	44	0	第九十四回	18	1
第二十回	28	1	第四十五回	44	1	第七十回	34	0	第九十五回	33	1
第二十一回	28	0	第四十六回	28	1	第七十一回	50	0	第九十六回	30	1
第二十二回	31	0	第四十七回	30	3	第七十二回	46	1	第九十七回	48	0
第二十三回	21	1	第四十八回	22	0	第七十三回	46	2	第九十八回	41	0
第二十四回	23	0	第四十九回	20	0	第七十四回	18	1	第九十九回	25	1
第二十五回	42	1	第五十回	29	0	第七十五回	44	2	第一百回	11	3
总计	“了 ₁ ”：3037					“了 ₂ ”：95					

3.5 考察

根据以上数据统计，做如下分析考察。

在交流句中,“了₁”共出现约 2522 次,“了₂”共出现约 1872 次。“了₂”是“了₁”的约 0.742 倍。

非交流句中,“了₁”共出现约 3037 次,“了₂”共出现约 95 次。“了₁”是“了₂”的约 32 倍。

与《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》、《三国志通俗演义》比较,可以发现以下几点:

一 在交流句中,《西游记》出现的“了₂”和“了₁”比率要远远低于《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》。可以说《西游记》的语言状态与《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》有很大不同。《三国志通俗演义》的交流句中,“了₂”是“了₁”的约 0.56 倍。《西游记》交流句中“了₂”是“了₁”0.742 倍,说明这两部明代小说在这点上具有一定的一致性。但“了₁”、“了₂”出现的次数,《西游记》明显多于《三国志通俗演义》。

二 在非交流句中,《西游记》出现的“了₁”远远多于“了₂”,可以说所显示的基本倾向性与《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》、《三国志通俗演义》一致。但是,《西游记》的非交流句中,“了₁”是“了₂”的约 32 倍,这一数据与《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》、《三国志通俗演义》相比,差别也是惊人的。

三 《四世同堂》中“了₂”的出现次数,交流句部分只是非交流句部分的约 0.85 倍。《红楼梦》中“了₂”的出现次数,交流句部分是非交流句部分的约 3.76 倍。《儿女英雄传》中“了₂”的出现次数,交流句部分是非交流句部分的约 10 倍。可以这么说,就交流句部分来看,《红楼梦》、《儿女英雄传》比《四世同堂》更多地使用“了₂”。这可以概括为现代白话小说与近代白话小说的不同之处。与此相比,《西游记》中“了₂”的出现次数,交流句部分是非交流句部分的约 19.71 倍,这也可以说是明代这一小说与清代白话小说的不同之处。关于这一点,今后还需进一步探讨。

4 《西游记》中语气助词的分布

4.1 《西游记》中的语气助词

除了上文中的“了₂”，就文字形式上看，《西游记》中出现的语气助词有以下21个：

也、阿（啊）、呀、哑、耶、呵、哩、麼、罢、矣、呢、那（哪）、咦、噫、哉、耳、乎、噯、呜呼、也欤、矣乎哉

需要说明的是，本文把位于句前的语气词，即一般所谓的感叹词，全部视为语气助词。上述语气助词中，“呀”有位于句末的情况，也有处在句子之前的情况。“咦、噫、噯”只出现在句子之前。

请看《西游记》中语气助词使用的实例。

（24）九曜星道：“吾奉玉帝金旨，帅众到此收降你，快早皈依，免教这些生灵纳命。不然，就躡平了此山，掀翻了此洞也。”（第五回 乱蟠桃大圣偷丹 反天宫诸神捉怪）

（25）那八戒听见慌了道：“遭瘟的。你来为割我耳朵的。我喊出来不好听啊。”（第三十四回 魔王巧算困心猿 大圣腾那骗宝贝）

（26）那呆子慌得爬将起来，口里乱嚷道：“有妖怪，有妖怪。把我戳了一枪去了。嘴上好不疼呀。”（第三十二回 平顶山功曹传信 莲花洞木母逢灾）

（27）妖精大惊道：“呀。这必是观音院里失了火。这些和尚好不小心。我看时与他救一救来。”（第三十二回 平顶山功曹传信 莲花洞木母逢灾）

（28）土地道：“这怪占了浴池，一日三遭，出来洗澡。如今巳时已过，午时将来哩。”（第七十二回 盘丝洞七情迷本 濯垢泉八戒忘形）

（29）慌得个伶俐虫道：“怎么不装，不装。莫是孙行者假变神仙，将假葫芦换了我们的真的去耶。”（第三十四回 魔王巧算困心猿 大圣腾那骗宝贝）

（30）唬得那一班听讲的，人人惊惧，皆怨悟空道：“你这泼猴，十分无状。师父传你道法，如何不学，却与师父顶嘴。这番冲撞了他，不知几时才出来呵。”（第二回 悟彻菩提真妙理 断魔归本合元神）

(31) 三藏闻言，害怕道：“是他们放的火麼？”（第十六回 观音院僧谋宝贝 黑风山怪窃袈裟）

(32) 八戒道：“师父，你且听，是那里鼓钹声音。想是做斋的人家。我们且去赶些斋饭吃，问个渡口寻船，明日过去罢。”（第四十七回 圣僧夜阻通天水 金木垂慈救小童）

(33) 那女怪正出房门，只见四五个丫鬟跑进去报道：“奶奶，昨日那两个丑男人又来把前门已打碎矣。”（第五十五回 色邪淫戏唐三藏 性正修持不坏身）

(34) 自家见了，又不忍道：“唵。他倒是个好意，把些家常话儿都与我说，我怎么却这一下子就结果了他。也罢也罢，左右是左右。”（第七十四回 长庚传报魔头狠 行者施为变化能）

(35) 行者闻言，呵呵笑道：“早哩，早哩。还不曾出大门哩。”（第三十六回 心猿正处诸缘伏 劈破傍门见月明）

(36) 你看他长的使棒，短的轮拳，再小的没处下手，抱着孤拐啃筋，把那小妖都打得星落云散。齐声喊道：“大王啊，事不谐矣。难矣乎哉。满地盈山皆是孙行者了。”（第三十五回 外道施威欺正性 心猿获宝伏邪魔）

《西游记》中，语气助词前或后的句子，一般都是自然口语。虽然书写形式上有的与文言一致，但它表达的应该是当时自然语言的形态。这一点与《三国志通俗演义》不同。但是，有的语气助词的使用，只是限于在文言中。如：

(37) 景福遐敷，与乾坤而永大也欤。（第一百回 径回东土 五圣成真）

前文列举的21个语气助词中，“阿（啊）、呀、哑、耶”是同一个语气助词的不同变体。根据笔者（孟子敏 2005）的考察，包括“也”，也是这同一个语气助词的变体。“呀、哑”是同一个词，应该确认无疑。“啊、呀、耶”是同一个词，也可以在以下八戒说的三个例句中得到证明。

(38) 八戒笑道：“哥啊，说我呆，你比我又呆哩。师父既不认得，何劳费力。你且忍些头疼，叫我师父念念那话儿，我与沙僧各换一个听着。若不会念的，必是妖怪，有何难也。”（第三十九回 一粒金丹天上得 三年故主

世间生)

(39) 八戒道：“哥呀，这个所在，岂是住场？满山多虎豹狼虫，遍地有魑魅魍魉。白日里尚且难行，黑夜里怎生敢宿？”（第六十七回 拯救驼罗禅性稳 脱离秽污道心清）

(40) 八戒捶胸跌脚大叫道：“哥耶，倾了你也。”（第六十七回 拯救驼罗禅性稳 脱离秽污道心清）

4.2 《西游记》中的语气助词分布状况

用人工方式将《西游记》的叙述和说话部分割开来，然后再用人工和半自动方式分别检索、统计叙述和说话部分中所有语气助词的出现次数。

在交流句中，上述语气助词的出现次数如下表 3：

表 3 《西游记》交流句语气助词的分布状况

语气助词 回数	也	啊	呀	啞	耶	哩	麼	呵	罢	呢	哪	矣	耳	噢	噫	哉	乎	暖	呜呼	也欵	矣乎哉
第一回	13				1		1	1	1			2			1	2					
第二回	11				1	6	5	1	6			8	2	1							
第三回	17		1		2	4			1							1					
第四回	13					2	1		2			1									
第五回	11					2	1														
第六回	14					4	3							1							
第七回	5				3	1						1				2					
第八回	9		1		2	1						1				2					
第九回	7					1		2					1								
第十回	6					2						2									
第十一回	9				2	3	1	1	2							2	1				
第十二回							2	2				3	1								
第十三回	8							2	3				3			1					
第十四回	10	5	1			2	4		6		2	3									
第十五回	8	3	2			5	2		5			1									
第十六回	8	1	3		1	7	1		2		2	2									
第十七回	7	2	1			8	3		3			2									
第十八回	4	1				8			8					1							
第十九回	4	2				6	2	1	3			1	1								
第二十回	4	7	1			8	1	1	3		2	2		1	1	1					
第二十一回	7	5	1	2	2	9	2	2	1			2			1	2					
第二十二回	4	3	3		2	7	2	4				2	1	1		1					
第二十三回	6	10	1		3	9	9		13					2							

第二十四回	5	7	6		1	13	4	1	2	2				1	1	2					
第二十五回	4	10	1	1		16	1		10												
第二十六回	5	1				8	3			1		2	1			1					
第二十七回	5	3				8		1	9							2					
第二十八回	7	5	3		1	18			1			1				2					
第二十九回	6	6				5			11												
第三十回	4	12	1		1	7	9		8			2				2					
第三十一回	18	17	1		4	10	1		7			1	1			2					
第三十二回	12	10	5		1	19	7		10					1							
第三十三回	2	19	1			16	5		13							2	1				
第三十四回	6	11	2		3	7	5		10	1		2			1						
第三十五回	7	3	2		2	7	3		1		1	3		1	1	2				1	
第三十六回	6	10	3			10	2		4			2			1						
第三十七回	9	10	3			11	3		4			6				2					
第三十八回	11	8	11		2	11	7		8			1									
第三十九回	12	3	1		2	18	2		13			1		1							
第四十回	13	9	4		3	9	2	1	3			3				2					
第四十一回	7	6	1	1	2	17	2		2					1	1						
第四十二回	15	6	3		1	13	7		9			1									
第四十三回	20	9	1		1	13	4		4							1					
第四十四回	6	2	6			13	4		2			1	1	2	2						
第四十五回	13	2	3			3	2		4												
第四十六回	12	4	5			11	3		6			2				2	1				
第四十七回	11	5	4			10	5		4			1									
第四十八回	13	3	2			4	1		2			1									
第四十九回	15	9	1	1	2	9	3		1						1						
第五十回	13	3				7	2		2			1									
第五十一回	17	4			1	8	2		1			3		2							
第五十二回	19	2			1	9			3			3									
第五十三回	14	7	6			5	5		7			2									
第五十四回	19	1	1			5	1		2			1				2					
第五十五回	15	6	1			5			1			4									
第五十六回	15	2	7		1	9			10					1		4					
第五十七回	13					5			3			1									
第五十八回	13		1			2			3							2					
第五十九回	15	1	2		2	8	2		1			2									
第六十回	17				1	2	3		4												
第六十一回	19	2				7	3		4			2		1							
第六十二回	10	1				4	1		2			3			1	3					
第六十三回	15	2				5	2		1				1			1					
第六十四回	28	3				3			1			4	1			1					
第六十五回	9	3				1									1						
第六十六回	14	1				1	3		5			1	1								
第六十七回	11	7	2		1	8	2					2						1			
第六十八回	16	2			2	5	2		4												
第六十九回	17	3				12	2		4			3	3	2		1					
第七十回	18		1			7		1				1	1				1				
第七十一回	17	2			1	7	3		2			5	1			4					

第七十二回	11	4	1	1		12	1	1	7			1		1		2					
第七十三回	12	2				6	2		4							2					
第七十四回	3	5	3			15	3		5					1		1					
第七十五回	10	6	2		1	9	5		8			1		1		3					
第七十六回	16	6	3			10	2	1	12			1		2		4					
第七十七回	5	9	1		1	15			6			3		1	1	4					
第七十八回	14	4			1	3								1							
第七十九回	15	2	1			6	2		2			3		1							
第八十回	10	7	3		1	7	2		5					1		2					
第八十一回	9	11	3		1	11	3		2			1									
第八十二回	9	14	2		1	17	4		6			1		2		1					
第八十三回	12	11				9	1		1					1	3						
第八十四回	7	5			2	12	1		6			1		2	1	2					
第八十五回	12	7	2			11	2		1			3		1		3					
第八十六回	12	16			2	11			4			1									
第八十七回	16				1	5	1					5					1				
第八十八回	16		2			3	2		1			1				2					
第八十九回	10	2	2			6	1		3			2				1					
第九十回	16	3				3			1			4									
第九十一回	10		1		2	6	1		1				1			1					
第九十二回	14	3	2			7	1		4												
第九十三回	8	3	1			3	3		2			1				1	2				
第九十四回	8	1			1	3	1					1	1								
第九十五回	18	2				1			1			1									
第九十六回	5					7			3			3		1	1	2					
第九十七回	11	3	3			5			3			1	1	1		1					
第九十八回	10	1	1		3	6	1		1			2	1								
第九十九回	6	1			1	2			2				2	1	1						
第一百回	9				1							3				3	1			1	
共 计	1087	409	139	6	71	720	199	23	358	4	7	139	28	38	33	77	6	1	1	1	1

在《西游记》的非交流句中，与《三国志通俗演义》一样，语气助词的出现
的次数为零。

4.3 考察

对《西游记》交流句中的语气助词，作如下考察。

一 与《三国志通俗演义》相比，《西游记》中使用的语气助词的次数明显
减少。两部作品的文字数量相差不多，语气词的使用次数，《三国志通俗演义》
明显高于《西游记》，前者使用 7011 次，后者使用 3348 次，前者是后者的两倍
多。为什么出现这种现象，这是今后的一个课题。

二 笔者曾经指出,《三国志通俗演义》基本上以沿用传统的语气助词为主(孟子敏 2017)。《西游记》中,一些传统的语气助词就没有出现,比如“焉、兮、夫、矣乎”等。这反映了作品语言面貌的变化。有的传统语气助词,《西游记》中虽然也在使用,但使用次数明显比《三国志通俗演义》低。而且一般也只在转文的语境下使用。比如“乎”,《西游记》中只出现了6次,而《三国志通俗演义》中则出现了510次。“哉”,《三国志通俗演义》中共出现了11次,《西游记》中出现了77次,而且还主要出现在套话中。如“善哉,善哉”、“苦哉,痛哉”、“怪哉,怪哉”、“妙哉,妙哉”等,远不如《三国志通俗演义》的用法那么丰富。

三 《西游记》中,即使是书写形式上是传统的语气助词,但也是使用在自然的口语语境中。请看“也、矣、耶”的使用。“耶”的用在称谓之后用来称呼,在《三国志通俗演义》中也未见。

(41) 猴王笑道:“好,好,好。自今就叫做孙悟空也。”(第一回 灵根育孕源流出 心性修持大道生)

(42) 大圣睁开火眼金睛,点着头儿高叫道:“我怎么不认得你,你好的是那南海普陀落伽山救苦救难大慈大悲南无观世音菩萨。承看顾,承看顾。我在此度日如年,更无一个相知的来看我一看。你从那里来也。”(第八回 我佛造经传极乐 观音奉旨上长安)

(43) 三藏见了,点头长叹道:“我那东土,若有人也将泥胎塑这等大菩萨,烧香供养啊,我弟子也不往西天去矣。”(第三十六回 心猿正处诸缘伏 劈破傍门见月明)

(44) 八戒笑得打跌道:“哥耶,哥耶。你只晓得捉弄我,不晓得我也捉弄你捉弄。”(第三十九回 一粒金丹天上得 三年故主世间生)

四 《三国志通俗演义》中开始使用“麼、哩”等新兴的语气助词,但是用的次数还是很少,“麼”使用了15次,“哩”只出现了1次。而在《西游记》中,这些语气助词就普遍使用了。如“麼”共出现了199次。“哩”更是出现了720次之多,成为一个高频语气助词。

五 《西游记》中出现了《三国志通俗演义》中没有的自然口语的语气助词,

如“阿（啊）、呀、哑、呢、那（哪）、罢、咦、噫、暖”等。

六 《西游记》和《三国志通俗演义》中出现次数多的语气助词前7个列为下表4.

表4 《西游记》、《三国志通俗演义》前7个语气助词排序表

顺序	1	2	3	4	5	6	7
西游记	也 1087	哩 720	啊 409	罢 358	麼 199	呀 139	矣 139
三国志通俗演义	也 3945	矣 1323	耶 421	耳 404	乎 510	哉 211	焉 102

排在第一的都是“也”，但正如上文指出的那样，两者使用的语境已经发生了很大的不同。《三国志通俗演义》主要是用在通俗的文言语境中，而《西游记》虽然有时也用在转文的语境中，但更多的是用在自然口语的语境中。请看例子。

（45）侍御史郑泰谏曰：“董卓乃豺虎也，若引入京，必食人矣。”（《三国志通俗演义·董卓议立陈留王》）

（46）玄德曰：“兄长失忘？旧日蒙兄保委备为平原县令，因此出城闲行，偶遇尊兄到此，乃大幸也。就请兄长入城歇马。”（《三国志通俗演义·曹操起兵伐董卓》）

（47）只见那门儿半开半掩，悟空喜道：“老师父果然注意与我传道，故此开着门也。”（《西游记·第二回 悟彻菩提真妙理 断魔归本合元神》）

七 《西游记》第一回至第十一回，出现了语气助词“也”，可是“啊”根本没有出现，而且与此相关的“呀”也只出现了2次。纵观全文，这一点有些异常。这值得我们今后进一步思考。

参 考 文 献

- 刘勋宁 1988《现代汉语词尾“了”的语法意义》，《中国语文》，第5期，北京。
- 1990《现代汉语句尾“了”的语法意义及其与词尾“了”的联系》，《世界汉语教学》，第2期，北京。
- 孟子敏 2005《句末语气助词“也”的意义及其流变》，《语言教学与研究》，2005年第3期，北京。
- 2007《从“了₁”、“了₂”的分布看口语和书面语的分野》，载松山大学言語・情報センター叢書 第4卷，《漢語書面語の通時的・共時的研究》，増野仁 冯胜利 孟子敏 吴春相，松山大学综合研究所，2007年9月发行，松山。
- 2008《“了₁”、“了₂”在不同語体中的分布》，《现代汉语虚词研究与对外汉语教学》，齐沪扬主编，复旦大学出版社，上海。
- 2011《叙述和说话中的“了₁”、“了₂”的分布——以老舍小说〈四世同堂〉为例》，松山大学综合研究所，《言語文化研究》，第30卷第2号，2011年3月发行，松山。
- 2014《〈红楼梦〉叙述和说话中“了₁”、“了₂”的分布》，松山大学综合研究所，《言語文化研究》，第33卷第2号，2014年3月发行，松山。
- 2015《〈儿女英雄传〉叙述和说话中“了₁”、“了₂”的分布》，松山大学综合研究所，《言語文化研究》，第35卷第1号，2015年9月发行，松山。
- 2017《〈三国志通俗演義〉中語气助詞的分布——兼谈〈春秋左氏伝〉是一部甚麼書》，松山大学综合研究所，《言語文化研究》，第37卷第1号，2017年9月发行，松山。
- 太田辰夫 1958《中国語歴史文法》，江南書院，1958年5月，第一刷発行，東京。